

# Инструкция по эксплуатации циркулярной пилы

## TKHS 315 E

TKHS315-2200 W/ TKHS315-3100 W/ TKHS315-2800D/ TKHS315-4200D



Elektra-Beckum AG, Daimlerstrasse 1, D-49703 Meppen  
Электра-Беккум АГ, Даймлерстрассе 1, Германия-49703 Меппен  
Сделано в Германии

Внимание! Пожалуйста, внимательно и до конца прочитайте эту инструкцию по установке и вводу в эксплуатацию ленточной пилы.

Elektra Beckum оставляет за собой право вносить необходимые изменения в технические характеристики и дизайн изделия без предварительного уведомления и принятия на себя каких-либо обязательств. Изделия в стандартной или специальной комплектации могут иметь повышенную стоимость.

### Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие полностью соответствует следующим стандартам: EN 61029, EN 60204, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3, EN 50082-1: 1992

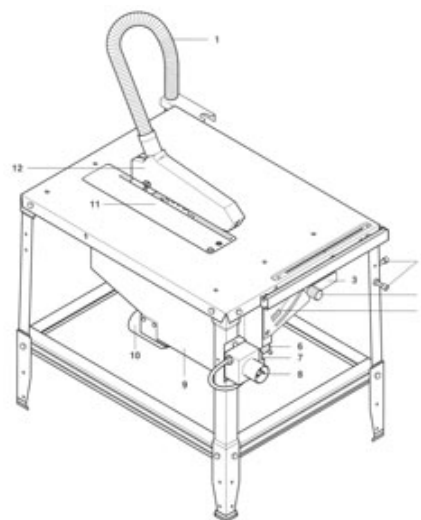
В соответствии с требованиями директив 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 93/68/EWG

Типовые испытания на соответствие общеевропейским требованиям ВМ 9410359

Выполнены TÜV Rheinland Product, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

### 1. Общий вид пилы

1. Шланг отсоса опилок
2. Крюки для хранения принадлежностей
3. Поворотный рычаг для установки угла наклона пильного диска
4. Вращающаяся рукоятка для фиксации угла наклона
5. Шкала в градусах для индикации угла наклона
6. Маховичок для установки высоты разреза
7. Переключатель «Включено/Выключено» с аварийным выключателем
8. Подсоединение электрической сети
9. Сдвижной щиток (на нижней стороне)
10. Штуцер на защитном кожухе пильного диска для подсоединения к устройству отсоса опилок
11. Вставка рабочего стола
12. Защитный колпак со штуцером для отсоса опилок



### Оглавление

1. Общий вид пилы
2. Прочтите, прежде всего
3. Указания по обеспечению безопасности
- 3.1 Использование по назначению
- 3.2 Общие указания по обеспечению безопасности
- 3.3 Символы в этой инструкции
- 3.4 Защитные устройства
4. Особые свойства изделия
5. Транспортировка
6. Органы управления
7. Монтаж
- 7.1 Подсоединение к электрической сети
8. Управление
- 8.1 Устройство отсоса опилок
- 8.2 Установка высоты разреза
- 8.3 Установка наклона пильного диска
9. Техническое обслуживание и уход
- 9.1 Замена пильного диска
- 9.2 Сохранение машины
- 9.3 Техническое обслуживание
10. Советы и рекомендации
11. Поставляемые принадлежности
12. Ремонт
13. Сохранение окружающей среды
14. Проблемы и неисправности
15. Технические характеристики
16. Поставляемые принадлежности

### безопасности.

- Если при распаковке вы обнаружили повреждения, полученные пилой при транспортировке, немедленно известите вашего поставщика. Не вводите пилу в эксплуатацию!
- Пожалуйста, не засоряйте ненужным упаковочным материалом окружающую среду. Сдайте этот материал на специальные сборные пункты.
- Аккуратно храните эту инструкцию, чтобы при необходимости в любое время можно было к ней обратиться.
- Если вы эту машину будете отдавать в аренду или продавать, приложите также и всю сопроводительную документацию.

### 3. Указания по обеспечению безопасности

#### 3.1 Использование по назначению

Машина предназначена для выполнения продольных и поперечных разрезов массивной древесины, облицованной древесиной, древесно-стружечных плит, столярных плит и других подобных материалов.

Материалы круглого сечения должны обрабатываться только с использованием соответствующих зажимных устройств, предотвращающих вращение обрабатываемого материала под действием вращающегося пильного диска. Любое другое использование машины

рассматривается как использование не по назначению и потому запрещается. За ущерб, нанесённый в результате использования машины не по назначению, изготовитель никакой ответственности не несёт.

Любая переделка машины или использование деталей, которые не испытаны изготовителем и не разрешены к применению, могут в процессе работы привести к непредсказуемым последствиям.

#### 3.2 Общие указания по обеспечению безопасности

При использовании этого электрического устройства соблюдайте следующие указания по обеспечению безопасности, чтобы исключить поражение персонала или нанесение материального ущерба. Соблюдайте также специальные указания по обеспечению безопасности, приведенные в соответствующих разделах настоящей инструкции.

Аккуратно храните все прилагаемые к устройству документы. Соблюдайте все действующие инструкции или предписания профсоюзов для исключения несчастных случаев при работе с дисковой пилой.

... Общая опасность!

Содержите в порядке своё рабочее место - беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.

### 2. Прочтите, прежде всего

- Перед началом работы с пилой прочтите эту инструкцию по эксплуатации. Обратите особое внимание на указания по обеспечению

Принимайте во внимание влияние окружающих условий.

Позаботьтесь о хорошем освещении.

Избегайте неудобных положений корпуса. Позаботьтесь о безопасном положении корпуса и всегда сохраняйте равновесие. При обработке длинных заготовок используйте соответствующие дополнительные опоры.

Не пользуйтесь этим электрическим устройством вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Дисковую пилу могут вводить в эксплуатацию и работать на ней только лица, хорошо знакомые с особенностями конструкции пилы и предупреждённые о постоянно существующих опасностях при работе с пилой.

Лица моложе 18 лет могут работать с этим электрическим устройством только в рамках профессионального обучения и под наблюдением инструктора. Посторонних лиц, особенно детей, держите подальше от опасной зоны вокруг машины. Не допускайте, чтобы посторонние лица во время работы прикасались к машине или электрическому кабелю.

Не перегружайте машину - используйте машину только в том диапазоне мощности, который указан в технических характеристиках.

... Опасность за счёт удара электрическим током!

Не подвергайте машину воздействию дождя.

Не используйте эту машину во влажной или насыщенной водяным паром среде. При работе с машиной не прикасайтесь к заземлённым предметам или устройствам (например, нагревательным приборам, трубам, кухонным плитам, холодильникам).

Не используйте электрический кабель для целей, для которых он не предназначен.

... Опасность несчастного случая или контузии от движущихся частей машины. Не работайте на этой машине без установленных защитных устройств.

Сохраняйте всегда достаточное расстояние от движущегося режущего рабочего инструмента. В каждом случае используйте соответствующие приспособления для продвижения заготовки в зону действия рабочего инструмента. Во время работы сохраняйте достаточное расстояние от двигателя и подвижных частей машины. Перед началом любых работ по техническому обслуживанию, убедитесь, что машина полностью отсоединена от электрической сети. Перед каждым новым включением (например, после проведения работ по техническому обслуживанию) убедитесь, что в машине не остались какие-либо инструменты или детали. Выключите машину, если вы не будете работать на ней в ближайшее время.

... Опасность пореза о неподвижный режущий рабочий инструмент!

При смене режущего рабочего инструмента пользуйтесь перчатками.

... Опасность за счёт обратного удара заготовки (обрабатываемая заготовка может быть захвачена зубьями пильного диска и выброшена в сторону оператора)!

Работайте только с правильно установленным разжимным клином.

Не допускайте перекоса обрабатываемой заготовки.

Тонкие заготовки или заготовки с тонкими стенками разрезайте только пильными дисками с мелкими зубьями. Всегда пользуйтесь только хорошо заточенными пильными дисками.

Сомнительные заготовки проверяйте на отсутствие посторонних предметов (гвоздей, шурупов и т. д.).

... Опасность затягивания в машину!

Обратите внимание на то, чтобы во время работы никакая часть тела или деталь одежды не могла быть захваченной вращающимися частями и затянута в машину (никаких галстуков, никакой одежды с широкими рукавами; если вы носите длинные волосы, непременно пользуйтесь специальной сеткой для волос).

... Опасность за счёт недостаточной персональной защиты!

Носите персональные средства защиты слуха.

Носите защитные очки.

Во время работы с большим выделением пыли носите противопылевую маску. Носите соответствующую рабочую одежду. При работе на открытом воздухе рекомендуется носить обувь на нескользящей подошве.

... Опасность за счёт древесной пыли!

Вдыхание пыли некоторых пород древесины (например, бука, дуба, ясеня) может вызвать онкологические заболевания. Работайте с подсоединённым соответствующим устройством отсоса пыли (см. «Технические характеристики»).

... Опасность за счёт неисправностей машины!

Тщательно ухаживайте за машиной так же, как и за всеми принадлежностями. Точно следуйте всем указаниям по техническому обслуживанию.

Перед каждой работой проверяйте машину на отсутствие возможных повреждений: все защитные и предохранительные устройства или слегка повреждённые детали должны тщательно проверяться на безупречное функционирование и работу в соответствии со своим назначением. Убедитесь, что все подвижные узлы и детали безупречно функционируют и не заклиниваются. Все узлы и детали должны быть правильно установлены, все необходимые операции по обслуживанию должны быть выполнены, чтобы гарантировать безупречную работу машины.

Все повреждённые защитные устройства или детали должны быть надлежащим образом отремонтированы в специализированной мастерской или заменены. Повреждённый главный переключатель замените с помощью нашей мастерской технического обслуживания. Не пользуйтесь машиной, если этот переключатель не включается или не выключается.

Держите все рукоятки и органы управления машиной в сухом виде и свободными от следов масла или жира.

### 3.3 Символы в этой инструкции

... Опасно!

Предупреждение персонала о возможной травме или нанесении тяжёлых

материальных потерь.

... Опасность удара электрическим током!

Предупреждение персонала о возможном поражении электрическим током.

... Опасность втягивания в машину!

Предупреждение персонала о возможном втягивании в машину частей тела или деталей одежды.

... Внимание!

Предупреждение о возможном причинении значительного материального ущерба.

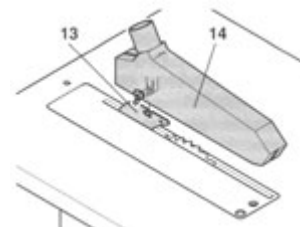
... Указание:

Дополнительная информация.

### 3.4 Защитные устройства

Разжимной клин

Разжимной клин (13) предотвращает возможность того, что обрабатываемая заготовка будет захвачена поднимающимися зубьями пильного диска и с силой выброшена в сторону оператора. Во время работы разжимной клин должен быть установлен всегда.



#### Защитный колпак

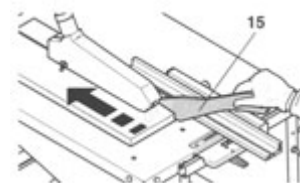
Защитный колпак (14) защищает от случайного прикосновения к вращающемуся пильному диску и от разлетающихся опилок.

Во время работы защитный колпак должен быть установлен всегда.

#### Толкатель заготовки

Толкатель заготовки (15) служит как бы продолжением руки оператора и защищает от случайного прикосновения к вращающемуся пильному диску.

Толкатель заготовки должен использоваться каждый раз, когда расстояние между пильным диском и параллельным упором (принадлежность) менее 120 мм.



### 4. Особые свойства изделия

- Бесступенчатая установка угла наклона пильного диска до 45°.
- Бесступенчатая установка высоты разреза до 85 мм.
- Реле недостаточного напряжения, исключающее возможность того, что после кратковременного пропадания напряжения в сети машина при появлении напряжения снова окажется включённой.
- Все важные органы управления расположены на передней стороне машины.
- Прочная, защищённая от пыли, конструкция из стальных листов и оцинкованная поверхность рабочего стола.

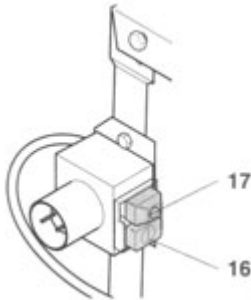
## 5. Транспортировка

- Вращением установочного маховичка пильный диск полностью опустите вниз.
- Снимите внешние узлы (упор, сдвижной суппорт, удлинитель рабочего стола).
- При отправке машины, по возможности, используйте оригинальную упаковку.

## 6. Органы управления

Выключатель «Включено/Выключено» с аварийным выключателем

- Чтобы включить машину - нажмите зелёную кнопку (17).
- Чтобы выключить машину - нажмите красную кнопку (18).

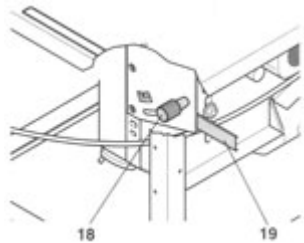


... Указание:

При пропадании напряжения в электрической сети реле недостаточного напряжения отключит машину от сети. Этим устраняется опасность того, что при появлении напряжения машина в сети машина внезапно окажется включённой. Чтобы включить машину необходимо снова нажать зелёную кнопку главного переключателя.

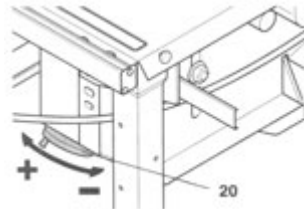
## Устройство установки угла наклона

Пильный диск с помощью поворотного рычага (19) может быть бесступенчато установлен в пределах 0° - 45°. Чтобы во время работы угол наклона не изменился, его необходимо застопорить с помощью вращающейся рукоятки (18).



...Указание:

Чтобы можно было полностью использовать диапазон изменения угла наклона до 45°, необходимо соответственно уменьшить высоту разреза.



Маховичок для установки высоты разреза

Высота разреза устанавливается вращением маховичка (20).

## 7. Монтаж

... Опасно!

Любая переделка машины или использование деталей, которые не испытаны изготовителем и не разрешены к применению, могут в процессе работы при-

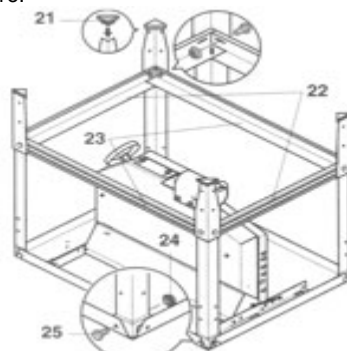
вести к непредсказуемым последствиям.

- Монтируйте пилу в точном соответствии с указаниями настоящей инструкции.
- Используйте только те детали, которые входят в комплект поставки.
- Не вносите никаких изменений в детали.
- Прежде чем выполнять любую из операций, прочтите соответствующий раздел инструкции.

Только, если вы точно следуете инструкции по монтажу, пила будет соответствовать всем требованиям безопасности и может безопасно эксплуатироваться.

## Монтаж стойки под машину

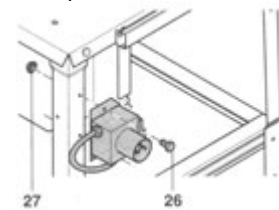
1. Уложите плиту стола рабочей поверхностью на прочный ровный стол. Чтобы при этом не повредить рабочую поверхность уложите под неё картон или другую аналогичную подкладку.
2. С внутренней стороны углов плиты стола приверните болтами четыре опоры:
  - Болты с шестигранными головками (25) вставьте в отверстия снаружи;
  - С внутренней стороны углов плиты стола наверните на болты фланцевые гайки (24), но не затягивайте гайки туго.



3. Длинные распорки (23) приверните между боковыми опорами, короткие распорки (22) приверните между передними и задними опорами стола.
  - Широкая сторона распорок должна быть со стороны плиты стола
  - Выступы и впадины распорок должны соответственно входить в зацепление друг с другом.
  - Болты с шестигранными головками (25) вставьте снаружи.
  - С внутренней стороны наверните на болты фланцевые гайки (24), но не затягивайте гайки туго.
4. Распорки скрепите между собой болтами:
  - Болты с шестигранными головками (25) вставьте в отверстия;
  - С противоположной стороны наверните на болты фланцевые гайки (24).
5. Туго затяните все болтовые соединения стойки под машину.
6. Натяните на опоры резиновые наконечники (21).
7. С помощью второго человека установите пилу на резиновые наконечники опор.

Монтаж корпуса главного переключателя

- Корпус главного переключателя установите на левой передней опоре стола с помощью двух болтов с шестигранными головками (26) и двух фланцевых гаек (27). Переключатель должен находиться справа.

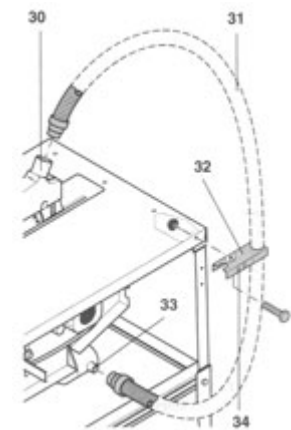


... Внимание!

Обратите внимание на то, чтобы сетевой кабель не касался острых кромок и не перегибался.

## Монтаж устройства для отсоса опилок

1. Установите защитный колпак (29) на разжимной клин (28). Нижняя поверхность защитного колпака должна быть горизонтальной.
2. Один конец отсасывающего шланга (31) наденьте на штуцер на защитном колпаке.
3. Другой конец отсасывающего шланга наденьте на штуцер на защитном кожухе пильного диска (33).
4. Держатель шланга (32) с большим отверстием приверните с задней стороны рабочего стола. Для этого ослабьте болтовое крепление правой задней опоры стола, подведите под это крепление держатель шланга и снова туго затяните болтовое крепление.
5. Вставьте отсасывающий шланг в держатель.
6. Отсасывающий штуцер на защитном кожухе пильного диска соедините с соответствующим устройством отсоса опилок.



Туго затяните все болтовые соединения.

- Проверьте затяжку всех болтовых соединений пилы. Хорошо затяните все соединения.

## 7.1 Подсоединение к электрической сети

... Опасно! Электрическое напряжение. Устанавливайте пилу только в сухом

помещении.

Подсоединяйте пилу только к источнику электропитания, который удовлетворяет следующим требованиям (см. также «Технические характеристики»):

- Напряжение и частота в электрической сети должны соответствовать данным, указанным на идентификационной табличке машины;
- Устройство аварийного отключения машины от электрической сети должно иметь разброс тока срабатывания не более 30 мА;
- Розетка, к которой подсоединяется машина, должна быть соответствующим образом установлена, заземлена и испытана.

Прокладывайте соединительный кабель таким образом, чтобы он не мешал при работе и не мог быть поврежден.

Защищайте электрический кабель от нагрева, воздействия агрессивных жидкостей и острых граней.

В качестве удлинительного кабеля используйте только кабель с резиновой изоляцией и с достаточным сечением токоведущих жил (3 x 1,5 мм<sup>2</sup>).

Вынимая вилку из розетки, никогда не тяните за кабель, тяните только за вилку.

## 8. Управление

... Опасность несчастного случая!

Пила должна одновременно обслуживаться только одним человеком. Другие лица могут выполнять только вспомогательные операции, поднося или удаляя заготовки или убирая обрезки.

Перед началом работы убедитесь в безупречном состоянии:

- Сетевого кабеля и сетевой вилки;
- Разжимного клина;
- Защитного колпака;
- Толкателя заготовки.

Используйте персональные средства защиты:

- Противопылевую маску;
- Средства защиты слуха;
- Защитные очки.

Во время работы займите правильное положение:

- Перед органами управления машиной;
- Лицом к машине;
- Слегка левее плоскости вращения пильного диска;
- При работе вдвоём с помощником, помощник должен находиться на достаточном расстоянии от пилы.

При работе используйте при необходимости:

- Удлинитель рабочего стола - если при продольном разрезе заготовка может упасть с рабочего стола;
- Сдвижной суппорт;
- Устройство отсоса опилок.

Избегайте типовых ошибок:

- Не тормозите пильный диск боковым давлением на него, это может привести к обратному удару.
- При распиловке заготовки постоянно прижимайте заготовку к рабочему столу. Не сдвигайте заготовку в сторону. Это может привести к обратному удару.
- Никогда не разрезайте несколько заготовок одновременно - также и связку, состоящую из нескольких

заготовок. Это может привести к несчастному случаю, если одна из заготовок выскочит из связки и будет захвачена поднимающимися зубьями пильного диска.

... Опасность втягивания в машину!

Никогда не разрезайте заготовки, в которых могут находиться проволоочная сетка, тросы, ленты, кабели, провода или другие подобные материалы.

### 8.1 Устройство отсоса опилок

... Опасно!

Вдыхание пыли некоторых пород древесины (например, бука, дуба, ясеня) может вызвать онкологические заболевания. В закрытом помещении работайте только с подсоединённым соответствующим устройством отсоса опилок (скорость потока воздуха в отсасывающем штуцере машины должна быть не менее 20 м/с). Штуцеры для подсоединения к устройству отсоса опилок находятся на защитном кожухе пильного диска и защитном колпаке.

Соблюдайте также все указания инструкции по эксплуатации устройства отсоса опилок!

Работа без устройства отсоса опилок возможна только:

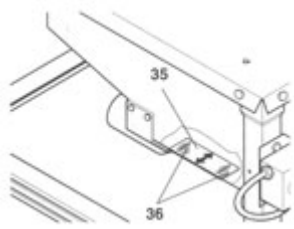
- На открытом воздухе;
- Короткое время (не более 30 минут);
- С использованием защитной противопылевой маски.

... Внимание!

Если при работе не используется устройство отсоса опилок, необходимо открыть сдвижной щиток на защитном кожухе пильного диска, чтобы опилки не скапливались в кожухе.

Чтобы открыть сдвижной щиток защитного кожуха пильного диска:

1. Ослабьте оба болта с накатанными головками (36) на нижней поверхности защитного кожуха.



ха.

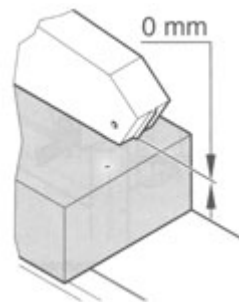
2. Полностью сдвиньте в сторону сдвижной щиток (35).
3. Снова туго затяните болты с накатанными головками.

### 8.2 Установка высоты разреза

... Опасно!

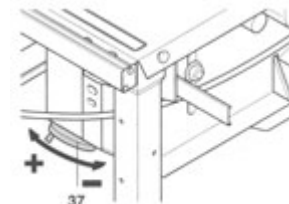
Части тела или предметы, находящиеся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пильным диском! Производите установку высоты разреза только при полностью остановленном пильном диске!

Высота установки пильного диска должна соответствовать толщине обрабатываемой заготовки: Защитный колпак должен своей передней нижней гранью лежать на поверхности заготов-



ки.

- Высота разреза устанавливается вращением маховичка (37).



... Указание:

Чтобы выбрать все люфты и зазоры механизма вертикальной установки, всегда устанавливайте необходимую высоту пильного диска «снизу».

### 8.3 Установка наклона пильного диска

... Опасно!

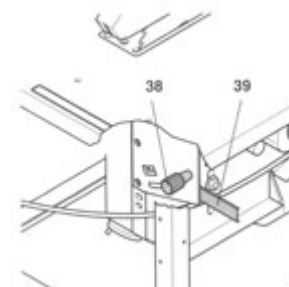
Части тела или предметы, находящиеся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пильным диском! Производите установку наклона пильного диска только при полностью остановленном пильном диске!

Наклон пильного диска может быть бесступенчато установлен в пределах 0° - 45°.

... Указание:

Чтобы можно было полностью использовать диапазон изменения угла наклона до 45°, необходимо соответственно уменьшить высоту разреза.

1. Пильный диск в этом случае опустите вниз, чтобы он выступал над поверхностью стола не более чем на 70 мм.



2. Вращающуюся рукоятку (38) ослабьте примерно на один оборот.
3. Необходимый угол наклона пильного диска установите с помощью поворотного рычага (39).
4. Установленное значение угла наклона застопорите вращающейся рукояткой (38).

## 9. Техническое обслуживание и уход

... Опасно!

Перед началом любых работ по техническому обслуживанию или очистке машины:

- Выключите машину.

- Выньте вилку кабеля электропитания машины из розетки электрической сети.
- Дождитесь полной остановки пильного диска.
- После окончания работ по техническому обслуживанию или очистке машины установите на место и проверьте функционирование всех защитных устройств.
- Все дальнейшие работы по техническому обслуживанию или очистке машины, описанные в настоящей инструкции, должны выполняться только квалифицированным персоналом.

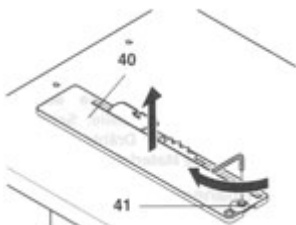
## 9.1 Замена пильного диска

... Опасно!

Сразу после работы пильный диск может быть очень горячим - опасность возгорания! Дайте остыть пильному диску. Не очищайте пильный диск легковоспламеняющимися жидкостями. Опасность пореза сохраняется даже о неподвижный пильный диск. При замене пильного диска пользуйтесь перчатками.

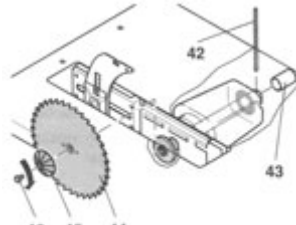
При установке нового пильного диска непременно обратите внимание на направление вращения пильного диска и нажимного фланца!

1. Пильный диск установите в самое верхнее положение.
2. Снимите защитный колпачок.
3. Отверните по часовой стрелке примерно на 1/4 оборота болт с потайной головкой (41) во вставку рабочего стола (40) и извлеките вставку рабочего стола



ла.

4. Чтобы застопорить положение пильного диска, снимите пластмассовый колпачок (43) и вставьте стопорящий штифт (42) в отверстие вала двигателя



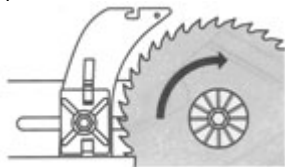
ля.

5. С помощью гаечного ключа ослабьте натяжной болт (46) (Левая резьба).
6. Снимите с вала пильного диска наружный фланец пильного диска (45) и сам пильный диск (44).
7. Очистите нажимные поверхности на валу пильного диска и на пильном диске.

... Опасно!

Не применяйте никаких чистящих средств (например, для очистки смолистых отложений), которые могут повредить детали машины, выполненные из

лёгких сплавов; это может повлиять на прочность деталей и всей машины.



8. Установите новый пильный диск (обратите внимание на направление вращения).

... Опасно!

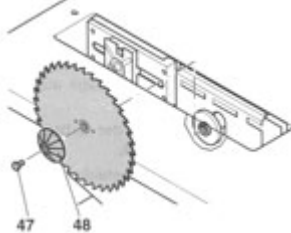
Используйте только соответствующие пильные диски (см. раздел «Технические характеристики») - при установке несоответствующих или повреждённых пильных дисков во время работы возможен взрывоподобный разлёт фрагментов разрушившегося пильного диска.

Никогда не должны использоваться:

- Пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS).
- Пильные диски с явными повреждениями.
- Составные пильные диски.

... Опасно!

- Устанавливайте пильные диски только с использованием оригинальных деталей.
  - Не используйте свободно проворачивающиеся на валу переходные кольца: пильный диск также будет свободно проворачиваться на валу.
  - Пильный диск необходимо установить таким образом, чтобы не было биений и дисбаланса и крепление диска не могло ослабнуть при работе.
9. Наденьте наружный фланец (48) (фиксирующие штифты внутреннего фланца пильного диска должны войти в пазы наружного фланца пильного диска).



ка).

10. Вверните натяжной болт (47) в резьбовое отверстие вала двигателя (резьба левая) и туго затяните этот болт. Чтобы застопорить пильный диск используйте стопорящий штифт.

... Опасно!

- При затяжке натяжного болта пильного диска не удлиняйте рукоятку гаечного ключа.
- Затягивайте натяжной болт без рывков и ударов по рукоятке гаечного ключа.
- После затяжки натяжного болта непременно извлеките стопорящий штифт!

Регулировка положения разжимного клина

... Опасно!

Разжимной клин принадлежит к защитным устройствам и для обеспечения безопасной работы должен быть пра-

вильно установлен.

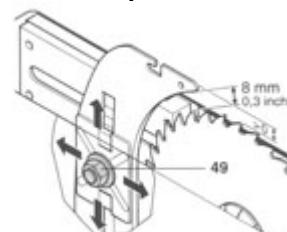
Чтобы разжимной клин точно соответствовал пильному диску, положение клина необходимо регулировать в двух плоскостях:

- По расстоянию до пильного диска
- В боковом направлении.

Расстояние до пильного диска:

Расстояние между наружным краем пильного диска и разжимным клином должно составлять от 3 до 8 мм.

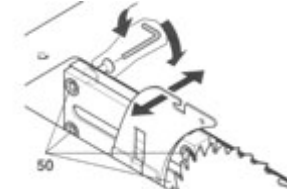
Разжимной клин должен выступать над поверхностью рабочего стола не меньше, чем выступает пильный диск.



1. Натяжную гайку (49) на разжимном клине ослабьте примерно на один оборот.
2. Отрегулируйте расстояние между разжимным клином и пильным диском.
3. Туго затяните нажимную гайку.

Перемещение разжимного клина в боковом направлении:

- Четыре болта с внутренними шестигранниками в головках (50), расположенные на держателе моторного блока под поверхностью рабочего стола, вращайте по часовой стрелке = разжимной клин будет смещаться вправо.
- Четыре болта с внутренними шестигранниками в головках (50), расположенные на держателе моторного блока под поверхностью рабочего стола, вращайте против часовой стрелки = разжимной клин будет смещаться влево.



4. Профиль вставки рабочего стола (51) непременно уложите в рабочую



щель.

5. Болт с потайной головкой (52) вращайте против часовой стрелки до упора.

## 9.2 Сохранение машины

... Опасно!

Храните машину таким образом:

- Чтобы исключить возможность пуска машины посторонними лицами,
- Чтобы никто не мог получить травму, ударившись о неподвижную машину.

... Внимание!

Машина не защищена от воздействия атмосферы или среды с высокой влажностью.

### 9.3 Техническое обслуживание

Перед каждым включением:

Убедитесь, что расстояние между разжимным клином и пильным диском в пределах 3-8 мм.

Убедитесь, что сетевая кабель и вилка кабеля исправны; дефектные детали замените с помощью квалифицированного электрика.

1 раз в месяц (при ежедневной работе):

С помощью пылесоса или кисти удалите опилки из внутренних объемов корпуса машины; направляющие элементы слегка смажьте:

- Винтовой вал и направляющие штанги механизма установки высоты пильного диска,
- Поворотные элементы.

После 300 часов работы:

Проверьте все болтовые соединения, при необходимости туго затяните.

### 10. Советы и рекомендации

- Перед раскроем материала проведите пробный разрез на подходящем обрезке материала.
- Заготовку всегда укладывайте на рабочий стол таким образом, чтобы она не могла опрокинуться или качаться (например, при резке выпуклой, покоробленной, доски укладывайте доску выпуклостью наверх).
- При обработке длинных заготовок используйте для них подходящие опоры, например, удлинитель или расширитель рабочего стола (поставляются отдельно).
- Для рационального выполнения длинных продольных разрезов используйте параллельный упор (поставляется отдельно).
- Поверхность рабочего стола держите в чистоте, особенно тщательно удаляйте смолистые отложения. Используйте для этого специальный очищающий и консервирующий аэрозоль (поставляется отдельно).

### 11. Поставляемые принадлежности

Для выполнения специальных работ вы можете приобрести через специализированную торговую сеть следующие принадлежности, изображение которых вы можете найти на последней странице обложки.

#### А. Поперечный упор

Для установки на левой стороне рабочего стола пилы. Поперечный упор обеспечивает выполнение косых разрезов под углами между 90° и 45°.

#### В. Параллельный упор

Для установки на передней стороне рабочего стола пилы. Профиль упора может устанавливаться низким или

высоким краем вперед.

#### С. Удлинитель рабочего стола

Для установки на задней стороне рабочего стола пилы. Удлинитель рабочего стола облегчает обработку длинных заготовок.

#### Д. Дополнительный стол

Для установки с правой стороны пилы. Дополнительный стол имеет складывающиеся опоры.

#### Е. Стойка для транспортировки машины

Для удобного перемещения машины по мастерской или цеху.

#### Ф. Шаровая или роликовая опора

Для прецизионного направления длинных заготовок в зону рабочего инструмента. Опора поставляется по выбору с шаровым или роликовым опорным механизмом.

#### Г. Сдвигной суппорт

Для удобного направления длинных заготовок в зону рабочего инструмента.

#### Н. Очищающий аэрозоль

Для удаления смолистых отложений и консервации наружных металлических поверхностей.

#### І. Отсасывающий адаптер

Для подсоединения устройства отсоса опилок к мокрому уловителю пыли.

#### Ж. Пильный диск KV 56 Ø 315

Для продольных и поперечных разрезов массивной древесины и древесностружечных плит.

#### К. Пильный диск NV 80 Ø 315

Для продольных и поперечных разрезов массивной древесины, древесностружечных плит и панелей.

#### Л. Пильный диск UW 48 Ø 315

Для продольных и поперечных разрезов панелей; пластиковых, алюминиевых и медных профилей и высококачественных фанерованных панелей.

### 12. Ремонт

... Опасно!

Ремонт электрических устройств должен производиться только квалифицированным электриком!

Подлежащее ремонту электрическое устройство должно отсылаться в филиал нашей сервисной службы в вашей стране. Адрес вы можете найти в списке запасных частей.

При отправке устройства в ремонт, пожалуйста, опишите установленные неисправности.

### 13. Сохранение окружающей среды

Упаковочный материал машины на 100 % пригоден для переработки для повторного использования.

Отслужившие свой срок электрические устройства и принадлежности содержат большое количество сырья и искусственных материалов, которые также должны быть направлены на переработку.

Эта инструкция отпечатана на вторичной бумаге, отбеленной без применения хлора.

### 14. Проблемы и неисправности

... Опасно!

Перед началом любых работ по устранению неисправностей:

- Выключите машину.
- Выньте вилку кабеля электропитания машины из розетки электрической сети.
- Дождитесь полной остановки пильного диска.

После окончания работ по устранению неисправностей установите на место и проверьте функционирование всех защитных устройств.

Двигатель не работает

Реле недостаточного напряжения осталось разомкнутым после пропадания напряжения в электрической сети:

- Заново включите машину.

Не поступает напряжение электропитания:

- Проверьте кабель, вилку, розетку и предохранитель.

Двигатель перегрет, например, после работы затупленным пильным диском или вследствие скопления опилок в защитном кожухе пильного диска.

- Устраните причину перегрева двигателя, дайте двигателю остыть несколько минут, затем снова включайте.

На двигатель поступает слишком низкое напряжение электропитания:

- Используйте более короткий подводный кабель или кабель с большим сечением токоведущих жил (не менее 1,5 мм<sup>2</sup>).
- Поручите проверку цепей электропитания машины квалифицированному электрику.

Мощность пилы падает

Пильный диск затуплен (возможно, на боковой стороне пильного диска имеются пятна «прижога»):

- Замените пильный диск (см. раздел «Техническое обслуживание»).

Скопление опилок в защитном кожухе пильного диска

Не подсоединено устройство отсоса опилок или слишком мала мощность этого устройства отсоса опилок:

- Подсоедините устройство отсоса опилок или
- Увеличьте мощность этого устройства (скорость отсасывающего потока воздуха в выходном штуцере машины должна быть не менее 20 м/с).

Закрыт сдвигной щиток на защитном кожухе пильного диска:

- Откройте сдвигной щиток на защитном кожухе пильного диска.

## 15. Технические характеристики

		TKHS 315 E/P 2200 W	TKHS 315 E/P 3100 W	TKHS 315 E/P 2800 D	TKHS 315 E/P 4200 D
Напряжение		230 В/1~50 Гц	230 В/1~50 Гц	400 В/3~50 Гц	400 В/3~50 Гц
Потребляемый ток	А	10,6	14,0	4,7	7,5
Предохранитель, миним.	А	1-16 (инерционный)	1-16 (инерционный)	3-16 (инерционный)	3-16 (инерционный)
Тип защиты		IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Число оборотов двигателя	мин <sup>-1</sup>	2800	2800	2800	2800
Мощность двигателя	кВт				
Потребляемая P <sub>1</sub>		2,2 S6 40%	3,1 S6 40%	2,8 S6 40%	4,2 S6 40%
Выходная P <sub>2</sub>		1,5 S1 100%	2,0 S1 100%	1,8 S1 100%	2,0 S1 100%
Скорость резания	м/с	47	47	47	47
Диаметр пильного диска (наружный)	мм	315	315	315	315
Отверстие в пильном диске (внутреннее)	мм	30	30	30	30
Высота разреза: При вертикальном положении пильного диска При наклоне пильного диска в 45°	мм	0...85 0...53	0...85 0...53	0...85 0...53	0...85 0...53
Размеры: Длина стола Ширина стола Высота стола Общая высота машины	мм	800 600 850 1150	800 600 850 1150	800 600 850 1150	800 600 850 1150
Вес комплекта, примерно	кг	65,0	66,0	67,0	68,0
Уровень излучаемого шума по DIN 45 635: Холостой ход Работа с нагрузкой	дБ(А)	74,8 85	74,8 85	74,8 85	74,8 85